

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 268

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 268

Bern, Samstag 15. November 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, samedi 15 novembre 1958

N<sup>o</sup> 268

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 et. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 et. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 et. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Osmose Holzmastenschutz AG. in Liq., Zürich. Interdictions de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications). Usines de l'Allondon S.A., Genève.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République des Philippines: Transfert de pesos bloqués. Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Schaffhausen Konkursamt Stein am Rhein (2476)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Kleiner-Denzler Wilhelm, geb. 14. Februar 1897, von Affoltern am Albis, Photolaborant, zuletzt wohnhaft gewesen in Stein am Rhein, gestorben am 12. Juni 1958.

Datum der Konkursöffnung: 12. November 1958.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. Dezember 1958.

### Kt. Thurgau Betreibungsamt Egnach (2462)

#### Betreibungsamt Egnach für das Konkursamt Arbon

Gemeinschuldner: Dennler Jakob, geboren 1917, von Heiligen-schwendi, Kolonialwaren-Mercerie, in Neukirch-Egnach.

Eigentümer folgender Grundstücke: Parzelle Nr. 604, 8,45 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, mit Wohnhaus mit Laden Nr. 962, versichert für Fr. 77 000 und Remise Nr. 963, versichert für Fr. 4600.

Datum der Konkursöffnung infolge Konkursbegehrens: 31. Oktober 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. Dezember 1958, 14 Uhr, im Gasthaus «Schäfli», in Neukirch-Egnach.

Eingabefrist: bis 15. Dezember 1958. Eingaben sind an das Betreibungsamt Egnach in Winden zu richten.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2463)

Faillite: Ciro S.A., Lausanne.

Date du prononcé: 7 novembre 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 25 novembre 1958, à 14 heures 30, salle du Tribunal cantonal, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions des créances: 15 décembre 1958.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Lausanne: 5 décembre 1958.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2486)

#### Production des servitudes

Faillite: Société immobilière «L'Estérel S.A.», ayant son siège à Montreux-Territet.

Propriétaire d'immeubles à Montreux-Territet, lieu dit «Bon-Port».

Délai pour l'indication des servitudes: 28 novembre 1958.

### Ct. du Valais Office des faillites, Sion (2464)

Failli: Stalder Hermann, transports, Salins.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1958 (décision confirmée par le T.C.).

Première assemblée des créanciers: 25 novembre 1958, à 10 heures, au Café Industriel, à Sion.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 15 décembre 1958.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2487)

Faillite: Airstervice Associates en liquidation S.A., exécution de tous transports, spécialement par air, ayant son siège, 5, quai de l'Île, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 25 novembre 1958, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 15 décembre 1958.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2488)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Vuilleumier Willy,

ex-associé de la S.n.c. Vuilleumier & Muhlheim, actuellement vendeur d'autos, 5, rue de Miléant, Genève, par ordonnance rendue le 9 septembre 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 novembre 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 novembre 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en Fr. 600, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Bern Konkursamt Biel (2461)

Gemeinschuldner: Jaquet-Piguet André, Termineur, Bahnhofstrasse 48, Biel.

Datum der Konkursöffnung: 28. Oktober 1958.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 5. Dezember 1958.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2472)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren gegen die Firma Phototechnik A.G., Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1958 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg, Luzern (2477)**  
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Bachmann Alfred, Malermeister, Rüeeggisingerstrasse 45, in Emmen, nun wohnhaft Steinentorstrasse 14, in Basel, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rothenburg, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (2473)**  
Failli: Reynaud Pierre, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif Kolly & Reynaud, à Marly-le-Grand.  
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2490/91)**  
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:

1. Thannerstrasse 47 A.G., Immobilien, in Basel;
  2. Grabowsky Vincent, Inhaber der Firma «V. Grabowsky», Grosshandel mit Haushaltsmaschinen usw., in Basel.
- Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2478)**  
Failli: Martin André, libraire, rue Haldimand 6, Lausanne.  
Délai pour intenter action et demander la cession des droits de la masse art. 49 OOF: le 25 novembre 1958.  
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, OOF.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2465)**  
Gemeinschuldner: Känzig Hans, gewesener Fabrikant, Schützen-gasse 114, Biel.  
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 11. November 1958.

**Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (2479)**  
Gemeinschuldner: Bietenhader-Polentarntti Otto, 1904, Pöliermeyer, von Münchwilen (TG), in Rheinfelden.  
Datum des Schlusses: 5. November 1958.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2489)**  
La liquidation de la faillite de Corbaz Ernest, agent immobilier, 62, rue du Rhône (dp) et 6, avenue Kermely (a), Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 5 novembre 1958.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (2419<sup>1</sup>)**  
Failli: Sandoz Georges-Ulysse, maître-boulangier, précédemment au Locle, Etangs 2, actuellement Parcs 14, à Neuchâtel.  
La faillite prononcée le 24 juin 1958 a été révoquée par décision rendue en date du 4 novembre 1958, par le président du Tribunal du Locle, et cela ensuite du retrait de toutes les productions.  
En conséquence, le failli est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiernit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (2450)**  
Erste Publikation

Schuldner: Rufener Ernst, Kaufmann, Chalet Diana, Ebikon.  
Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, 21. Januar 1959, 14.30 Uhr, im Hotel «Falken», in Ebikon.  
Eingabefrist: bis und mit 5. Dezember 1958.  
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 5. Januar 1959.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 431 im Grundbuch Ebikon, Plan 8, Chalet Diana, 6 a 45 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 179, versichert für Fr. 55 000, Hühnerhaus Nr. 179a, versichert für Fr. 1200, Magazingebäude Nr. 179c, versichert für Fr. 5500, Hofraum, Garten, sowie Zugehör: Maschinen und Einrichtung für die Fabrikation von Konserven und konditorei-technische Produkte.  
Katasterschätzung: Fr. 65 000.  
Grundpfandrechte an Kapital: Fr. 87 000.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.

Luzern, den 12. November 1958.

Konkursamt Luzern-Land.

**Kt. Basel-Landschaft Betreibungsamt Binningen (2481)**  
Erste Publikation

Schuldner: Künzi-Truffer Philipp, Architekt, Güterstrasse 204, in Basel, Liegenschaftsbesitzer, in Bottmingen.  
Steigerungstag und -ort: Dienstag, den 6. Januar 1959, 16 Uhr, im Restaurant «Traube», Therwilerstrasse 24, in Bottmingen.

Steigerungsobjekt: Grundbuch Bottmingen:

- Parz. 652: 14 a Hausplatz, Hofraum und Garten «Im Tal» mit Wohnhäusern Nrn. 37, 39 und Garage Nr. 39a an der Therwilerstrasse, in Bottmingen;  
Brandlagerschätzung 1958: Fr. 277 800;  
Steuerschätzung 1958: Fr. 558 500;  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 650 000.

Eingabefrist: bis 5. Dezember 1958.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 10. Dezember 1958 an.

Vor dem Zuschlag an der Steigerung sind zu zahlen an:

- a) Verwertungskosten und à conto Kaufsumme Fr. 3000.
- b) Handänderungsgebühr 1 % der Kaufsumme.

Weitere Bemerkungen:

- a) Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im I. und II. Range, sowie eines Bauhandwerkerpfandgläubigers;
- b) gemäss bundesrätlicher Verordnung findet nur eine Steigerung statt.

Binningen, den 15. November 1958. Betreibungsamt Binningen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordatale et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Nidersimmental (2466)**

Schuldner: Born Rudolf, eidg. dipl. Spenglermeister, in Spiez.  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Nidersimmental in Wimmis: 11. November 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Adolf Bichsel, Notar, Wimmis und Spiez.

Eingabefrist: bis und mit dem 6. Dezember 1958. Die Gläubiger des Herrn Rudolf Born, obgenannt, werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Januar 1959, nachmittags 3 Uhr, im Hotel des Alpes, in Spiez.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (2467)**

(Mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316, lit a bis t, SchKG)

Schuldnerin: Firma Raschèr Jachen, Elektro- und Telephonanlagen, Bankstrasse 4, Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde: 8 November 1958.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: bis zum 5. Dezember 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Grandson (2468)**

Débiteur: Jaquet Fernand, garagiste, Concise.

Date de l'octroi du sursis de quatre mois: 6 novembre 1958.

Commissaire: le préposé aux faillites de Grandson.

Délai pour les productions: 5 décembre 1958.

Assemblée des créanciers: le mercredi 18 février 1959, à 10 heures, Hôtel de Ville, à Grandson.

Examen des pièces: dès le 6 février 1959, au bureau du commissaire.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2469)**

Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Schlaepfer Edwin, commerce de vins, avenue de Béthusy 78, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président du Tribunal du district de Lausanne: 6 novembre 1958.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 5 décembre 1958.

Assemblée des créanciers: mardi 27 janvier 1959, à 14 heures 30, dans une des salles du Tribunal, Palais de Montbenon, Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).

Examen des pièces: dès le 15 janvier 1959, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile Saint-Pierre, troisième étage, à Lausanne.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de St. Maurice* (2482)  
 Débitrice: Décolletage St-Maurice S.A., de siège social à Saint-Maurice.  
 Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur de St-Maurice: le 29 octobre 1958, notifiée le 11 novembre 1958.  
 Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 28 février 1959 (art. 292 et ss LP et F).  
 Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Bernard Couchepin, avocat, à Martigny-Ville.  
 Délai pour les productions: dans les 20 jours, expirant le 5 décembre 1958.  
 Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP et F).  
 Les créanciers sont tous invités à indiquer leurs créances au commissaire avec toutes les pièces justificatives utiles à l'appui.  
 Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire.  
 Assemblée des créanciers: lundi 12 janvier 1959, à 14 heures 30, à la salle du Tribunal de St-Maurice (Maison de la Pierre).  
 Examen des pièces: dès le 2 janvier 1959, en l'étude du commissaire à l'Avenue de la gare 46, à Martigny-Ville, tél. (026) 6 19 89.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Courtelary* (2474)  
 Il est porté à la connaissance des créanciers que dans son audience du 11 novembre 1958, le président du Tribunal de Courtelary a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 7 février 1959, le sursis concordataire accordé à la société en nom collectif Jacot Frères, fabrique de boîtes de montres métal et acier à Sonvilier.  
 Courtelary, le 12 novembre 1958.  
 Le commissaire au sursis: L. Challancin.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Martigny* (2483)  
 Par décision du 13 novembre 1958 du Juge-instructeur du district de Martigny, le sursis concordataire accordé à Bender Georges, Garage du Pont, à Fully, est prolongé d'un mois.  
 Martigny, le 12 novembre 1958. Le commissaire au sursis: C. Abbet.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2493)  
**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**  
 (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Winter Willi, Eisenwaren, Wallisellenstrasse 453, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ernst Widmer, Bahnhofstrasse 64, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung auf Dienstag, den 16. Dezember 1958, 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 1. Stock, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlassschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 9. Dezember 1958 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 12. November 1958. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2194)  
**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**  
 (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Steiner Hans, Bäcker, domiziliert gewesen Nordstrasse 114, Zürich 10, jetzt Dielsdorf, bei Bollini, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung auf Mittwoch, den 17. Dezember 1958, 14<sup>1/2</sup> Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 1. Stock, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlassschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 10. Dezember 1958 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 13. November 1958. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2495)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Terrasse Bau A.G., Seestrasse 91, Zollikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walter Haefelin, Stauffacherstrasse 35, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 18. Dezember 1958, 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 1. Stock, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen

gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 11. Dezember 1958 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 12. November 1958. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Balsthal* (2475)  
 Den Gläubigern des

Stöckli Theodor, Thesto Elektro-Apparatebau, Aarauerstrasse 25, Olten, wohnhaft in Neuendorf, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 20. November 1958, vormittags 11.30 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus, 2. Stock.

Balsthal, den 12. November 1958.

Der Gerichtsstatthalter von Balsthal:  
 Dr. M. Altenbach.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn* (2492)

Den Gläubigern des Spielmann-Aeberhard Hans, Landwirt, in Messen, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag im Konkurs (Art. 317 SchKG) Termin angesetzt ist auf Donnerstag, den 4. Dezember 1958, vormittags 11<sup>1/4</sup> Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus 1, 1. Stock, Zimmer 19. Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 12. November 1958. Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
 Dr. Rud. Gassmann.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district, Lausanne* (2470)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 27 novembre 1958, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par

Moser Ferdinand,

restaurant «Dinarzade», rue Voltaire 12, à Lausanne, et restaurant «Zum Falken», Bahnhofstrasse 48, à Bièche.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 10 novembre 1958. Le président: G. Klunge.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district, Lausanne* (2471)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 20 novembre 1958, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par la société

«AUPHÉNIX S.A.»

confections, place de la Palud 22, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 10 novembre 1958. Le président: G. Klunge.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2497)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 28 novembre 1958, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par M<sup>me</sup> Guarnero Marguerite, commerce de vêtements pour enfant, rue de Carouge 19, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:  
 J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2496)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 28. Oktober 1958 den von Frau Hodapp Hedy, Erbin der Frau Maria Hodapp-Burri, Inh. der Einzelfirma M. Hodapp-Burri, Kaufhaus Berna, Münster-gasse 10, Zürich 1, privat: Bertastrasse 31, Zürich 3, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 30 %, zahlbar bei Eintritt der Rechtskraft, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 12. November 1958. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Unterrheintal* (2484)

Das Bezirksgericht Unterrheintal hat mit Entscheid vom 17. Oktober 1958 den von der

Spielwarenfabrik A. Bucherer & Co. Aktiengesellschaft,

Diepoldsau, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist rechtskräftig.

St. Margrethen, den 14. November 1958.

Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Brugg* (2485)

Das Bezirksgericht Brugg hat am 17. Oktober 1958 den von  
**Laur-Baur Arnold**,

Buchhändler, früher in Brugg, nun in Basel, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 40 % abgeschlossenen Nachlass-Vertrag bestätigt. Die Nachlass-Dividende ist innert 4 Wochen nach Eintritt der Rechtskraft zahlbar.

Der Entscheid ist rechtskräftig. Gerichtskanzlei Brugg: Meier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2498)

Par jugement du vendredi 17 octobre 1958, le Tribunal a homologué le concordat proposé par M<sup>me</sup> Rey Ida, «Photo-Rey», rue Rousseau 12, Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de 20 jours aux créanciers dont les créances ont été contestées, pour introduire action, conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

#### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Aigle* (2499)

Débitrice: **Aviolat Rose**, précédemment clinique Les Hirondelles, à Leysin.

Date du dépôt dans concordat par abandon d'actif: 15 novembre 1958.

Délai pour intenter action: 25 novembre 1958; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Aigle, le 13 novembre 1958. Le liquidateur: E. Gillard, prép.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

8. November 1958.

Fürsorgestiftung der **Albert Rebsamen A.-G.**, in Rütli (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1956, Seite 1419). Geschäftsdomizil: Gubelstrasse 13 (bei der Albert Rebsamen A.-G.).

10. November 1958.

Wohnungsfürsorge für kinderreiche Familien der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1954, Seite 2464). Die Unterschrift von Jakob Peter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Adolf Maurer**, von Zürich und **Aeugst a.A.**, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

11. November 1958.

Fürsorgestiftung **Maerz-Industrie-Ofenbau AG.**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1957, Seite 1459). Mit Beschluss vom 24. Oktober 1958 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name lautet jetzt **Fürsorgestiftung der Maerz-Ofenbau AG.**, Zürich. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu **«Maerz-Ofenbau AG.»** Geschäftsdomizil: Richard Wagnerstrasse 28, in Zürich 2 (bei der Maerz-Ofenbau AG.).

11. November 1958.

Fürsorgestiftung der Firma **«NAPHTAG» Naphta-Produkte A.-G.** in Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2907). Die Unterschriften von **Niklaus Kälin** und **Georges Freymond** sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Ernst Holzer**, von und in Zürich, Präsident, und **Hans Buchmann**, von Luzern, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

5. November 1958.

Personalfürsorgestiftung der **Dancing Chikito A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1950, Seite 3232). Die Unterschriften von **Eugène Tripet** und **Ernst Riedo** sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: **Norbert Mtschik**, Präsident (bisher Mitglied); **Zinaida Tripet geb. Mtschik**, von Chézard-St-Martin, in Bern, Sekretärin (neu), und **Pascal Thoos**, von Obried (Freiburg), in Bern, Mitglied (neu). Der Präsident und die Sekretärin führen Einzelunterschrift, das Mitglied **Pascal Thoos** zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

8. November 1958.

Arbeitsheilstätte **Tenero (Station thérapeutique de travail Tenero) (Stabilimento agricolo di cura Tenero)**, in Bern (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1946, Seite 3054). Die unter diesem Namen bestehende Stiftung hat durch öffentliche Urkunde vom 6. September 1958, gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 23. Juli 1958 als Aufsichtsbehörde, organisatorische Vorschriften der ursprünglichen Errichtungsurkunde vom 12. November 1921, mit Abänderungen vom 19. September 1946, revidiert und aufgehoben und sie ersetzt durch diejenigen in der öffentlichen Urkunde vom 6. September 1958. Der Stiftungsrat als oberstes Organ der Stiftung besteht aus wenigstens 15 Mitgliedern, die sich aus Vertretern des Bundes, der «Schweizerischen Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien» (S.N.S.) sowie aus Vertretern von militärischen und gemeinnützigen Vereinen, Gesellschaften, Anstalten und Werken zusammensetzen. Zu Mitgliedern werden ernannt: Vom Eidgenössischen Militärdepartement, wenn dies von ihm oder dem Bundesrat gewünscht wird, weitere Vertreter des Bundes, soweit sie nicht schon in dieser Stiftungsurkunde bezeichnet sind; vom Stiftungsrat der S.N.S. die Vertreter der S.N.S. in der Zahl von 3 Mitgliedern; durch die

zuständigen Organe der militärischen und gemeinnützigen Vereinen, Gessellschaften, Anstalten und Werke deren Vertreter. Dem Stiftungsrat gehören von Amtes wegen an: Der Oberfeldarzt, der Rotkreuzchefarzt, der Fürsorgechef der Armee, der Direktor des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, der Direktor der Eidgenössischen Militärversicherung und das Eidgenössische Finanz-Departement, die sich durch einen Mitarbeiter vertreten lassen können. Der Stiftungsrat wählt seinen Präsidenten und dessen Stellvertreter. Die Stiftungskommission verwaltet die Stiftung und besteht aus dem Präsidenten des Stiftungsrates als Vorsitzendem und 4 bis 6 Mitgliedern, die vom Stiftungsrat gewählt werden. Die Mitglieder der Stiftungskommission sind von Rechtes wegen Mitglieder des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Dr. jur. **Fritz Schmitz** ist erloschen. Es wurden gewählt: Vom Stiftungsrat als Präsident: **Frédéric Fauquex**, von Riex und Lutry, in Riex (Waadt), und als Vizepräsident: **Oberstbrig. Hans Meuli**, von Nufenen, in Wabern, Gemeinde Köniz; von der Stiftungskommission als ihr Vizepräsident: **Fritz Gerber**, von Langnau i. E., in Schüpfen. Der Präsident des Stiftungsrates, von Amtes wegen Präsident der Stiftungskommission, der Vizepräsident des Stiftungsrates und der Vizepräsident der Stiftungskommission führen Einzelunterschrift. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Domizil der Stiftung: Laupenstrasse 9 (bei der Eidgenössischen Militärversicherung).

12. November 1958.

**Albert Heim Stiftung in Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1952, Seite 3107). Die Unterschrift des Dr. **Otto Vollenweider** ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Stiftungsrates ist **Franz Lang**, von Ermensee (Luzern) und Luzern, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Thun

12. November 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma **Adolf Lienhard, Thun**, in Thun (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 246). **Karl Widmer**, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. November 1958.

Personalfürsorge-Stiftung der **Fa. Seinet & Co.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1958 besteht unter diesem Namen eine Stiftung, die die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage bezweckt. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident **Eugen Seinet**, und Mitglied **Peter Seinet**, beide von Neuenburg, in Luzern, führen Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Weggisgasse 28, bei der Stifterfirma.

Zug — Zoug — Zugo

10. November 1958.

Dr. **Oscar Weber-Stiftung**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. August 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Deckung der Bedürfnisse des Bürgerspitals Zug, soweit deren Befriedigung nicht unmittelbare Zweckaufgabe der Bürgergemeinde und einer gesetzlichen Verpflichtung der öffentlichen Hand ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch eine dreigliedrige Kommission, welche sich zusammensetzt aus dem jeweiligen Bürgerpräsidenten, dem jeweiligen Chefarzt und einem von den Stiftern bezehelneten Vertreter. Es sind dies: **Emil Weber**, von und in Zug, Präsident; **Dr. Hubert Mäder**, von Sirnach, in Zug, und **Dr. Hans Rubli-Weber**, von Dachsen, in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Bürgerkanzlei Zug.

11. November 1958.

Personalfürsorge der Firma **Lustenberger & Dürst A.-G.**, in Hünenberg (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1947, Seite 3531). Die Unterschrift von **Erwin Lustenberger** ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: **Elisabeth Dürst**, von Diesbach (Glarus) und Zürich, in Zürich. Sie führt Einzelunterschrift.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

11. November 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma **Werner Gfeller**, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1958 eine Stiftung. Die bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der Angehörigen im Falle von Alter und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon 2 durch die Stifterfirma und eines durch die Destinatäre bestimmt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: **Werner Gfeller**, von Vechigen, in Grenchen, Präsident; **Max Wernli**, von Thalheim (Aargau), in Grenchen, Sekretär, und **Rosalie Gfeller-Aeschbacher**, von Vechigen, in Grenchen. Domizil der Stiftung: Güterstrasse 1, im Bureau der Firma **W. Gfeller**.

Bureau Kriegstetten

Berichtigung.

Personalfürsorgefonds der Firma **Gerolamo Scolari**, Aktiengesellschaft, in Derendingen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1958, Seite 2920). **Anton Pfenniger**, von Triengen, in Derendingen, ist nicht einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern einzig zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

7. November 1958.

**Alder-Eugster-Stiftung**, in Urnäsch (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1933, Seite 1415). Die Unterschrift von **Arnold Halter-Alder** ist erloschen. Zum neuen Vorsitzenden des Vorstandes ist **F. Arnold Halter**, von Müllheim, in Grüneck-Müllheim, gewählt worden. Er führt mit einem andern Mitglied des Vorstandes Kollektivunterschrift.

11. November 1958.

**Töchterheim Lindenhof**, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1958 eine Stiftung, welche die Führung eines evangelischen Heimes zur Erziehung und zum Schutze junger Töchter bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, welcher aus 9 Mitgliedern besteht, die Heimkommission und die Kontrollstelle. Die Unterschrift

wird vom Präsidenten oder vom Vizepräsidenten des Stiftungsrates kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier geführt. Präsidentin des Stiftungsrates ist Margaretha Eugster, von Speicher, in Waldstatt; Vizepräsidentin: Martha Frischknecht-Müller, von und in Herisau; Aktuarin: Elsi Böni-Häberlin, von und in Trogen, und Kassier: Carl Himmelberger, von und in Herisau. Domizil: Im «Töchterheim Lindenhof», Gossauerstrasse 59.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. November 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Geisser, Inhaberin H. Geisser, in St. Gallen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Januar 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Werner Geisser, Inhaberin H. Geisser», in St. Gallen, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hedwig Geisser, von Altstätten, in St. Gallen, Präsidentin; Robert Kleinhans, von Horgen, in St. Gallen, Aktuar, und Josef Lengwiler, von Muolen, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma, Lindenstrasse 73.

6. November 1958.

**Angestellten-Fürsorgestiftung Tuchfabrik Goldach AG., vormals Tuchfabrik Benken AG., in Goldach (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1947, Seite 592).** Die Unterschriften von Ernst Gucker, Präsident, und Jakob Schmid, sind erloschen. Der bisherige Aktuar Richard Aebi wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Emmy Aebi, von Seeberg (Bern), in Sennwald, und Emil Knechtle, von Appenzell, in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

11. November 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Zofinger Tagblatt A.-G., in Zofingen (SHAB. Nr. 59 vom 10. März 1956, Seite 648).** Die Unterschrift von Alfred Groh, Präsident, ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden: Alfred Groh-Grütter, von Winterthur, in Roggwil (Bern). Der Präsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

11. November 1958.

**Stiftung für berufliche Weiterbildung in der Maschinen- und Metallindustrie, in Aarau (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1955, Seite 2488).** Die Unterschriften von Walter Steinmann und Friedrich Reimann sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Wiederkehr, von Basel, in Aarau (Vertreter der Arbeitgeber), und Otto Plüss, von Murgenthal, in Oberentfelden (Vertreter der Arbeitnehmer). Je ein Vertreter der Firmen zeichnet mit einem Vertreter der Sektion Aarau des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 novembre 1958.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Guido Mayer S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 décembre 1957, page 3415).** André Maillard ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée.

12 novembre 1958.

**Cité du Grand Age, Lausanne, à Lausanne.** Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 1<sup>er</sup> octobre 1958, une fondation ayant pour but de mettre, sur le territoire du canton de Vaud, des logements à prix bas ou modestes à la disposition de personnes économiquement faibles, étant âgées, isolées ou prématurément vieilles. Pour atteindre ce but, la fondation pourra acquérir tous terrains et immeubles, construire tous immeubles et les donner à bail. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 15 à 21 membres. L'Etat de Vaud et chacune des communes intéressées aux constructions de la fondation désignent un membre du conseil. Les autres membres sont élus par le Comité vaudois «Pour la Vieillesse». Le conseil nomme un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective du président Oscar Schwitzgubel, de Rougemont et Gessenay, à Lausanne, avec un des membres du bureau, à savoir: Gustave Monnard, de Dailens; Arthur Freymond, de St-Cierges; Walter Bunter, de Buochs-Ennetbürgen; Paul Schwartz, de Bâle; Pierre Guignard, de Vaulion, et Juliette Amstutz, de Sigriswil: tous à Lausanne. Bureau: Le Cèdre, place de Milan (chez Comité Vaudois Pour la Vieillesse).

Bureau de Moudon

8 novembre 1958.

**La Solidarité, Fonds de secours Reymond & Co, à Lucens (FOSC. du 23 novembre 1957, page 3073).** Le président du comité de direction est Jean-Claude Reymond, du Chenit et de L'Abbaye, à Lucens, nommé en remplacement de Robert Reymond, démissionnaire, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par les signatures conjointes du président et d'un autre membre du comité de direction.

Bureau d'Orbe

8 novembre 1958.

**Fondation Marcel André, Centre d'entr'aide par le travail aux handicapés physiques, à Montcherand (FOSC. du 11 octobre 1958, N° 238, page 2722).** Par décision de l'autorité cantonale de surveillance du 10 octobre 1958, et en application de l'art. 88 CC, cette fondation est dissoute. La liquidation étant terminée, elle est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

5 novembre 1958.

**Fonds de Prévoyance en faveur des maisons Grichting et Valterio S.A., Entreprises Electriques, à Sion, Les Creusets S.A., Ateliers de construction électro-mécaniques, à Sion, Valectra, Elektrische Unternehmungen A.G., in Zermatt, à Sion.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 7 juin 1958, une fondation qui a pour but de venir en aide aux collaborateurs, employés et ouvriers stables des trois sociétés fondatrices, et, plus particulièrement, de les assister en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident, service militaire prolongé, charges de famille extraordinaires,

gène momentanée survenue sans leur faute, ou de secourir leur famille en cas de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres. Le contrôle de la fondation est confié aux organes de contrôle de la maison «Grichting et Valterio S.A.». La fondation est engagée par la signature de deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jean Schütz, fils de Vincent, de Romoos (Lucerne), à Sion, président; Joseph Grichting, fils d'Hermann, de Loèche-les-Bains, à Sion, et Arthur Valterio, fils de Jean, de et à Sion. Adresse: chez Grichting et Valterio S.A.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

10 novembre 1958.

**Hôpital de la Béroche, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1958, N° 50, page 609).** Marcel Pierrehumbert, de et à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, a été nommé secrétaire-économiste, avec signature individuelle, en remplacement de Henri Müller, démissionnaire, dont la signature est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

7 novembre 1958.

**Fondation en faveur du personnel des sociétés du groupe Procter & Gamble en Suisse, à Genève.** Sous cette dénomination, il a été constitué selon acte authentique du 15 octobre 1958, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés des sociétés du groupe Procter & Gamble en Suisse en cas de vieillesse, invalidité, accidents, maladie et détresse involontaire; elle peut venir également en aide, en cas de décès d'un employé, à ses survivants ou aux personnes à sa charge. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois membres au moins. Elle est engagée par John-Campbell Slight, président, de nationalité britannique, à Genève, et Jack-Neale Fenwick, de nationalité britannique, à Genève, signant collectivement, ou par l'un d'eux signant collectivement avec Daniel-Jean Fuchs, secrétaire, d'Onex, à Lancy, ou Jacques-Adolphe Bernard, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Lucerne, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 18-20, rue de Lausanne, chez Procter & Gamble Genève S.A.

10 novembre 1958.

**Fondation Auguste Roth, à Genève (FOSC. du 7 juin 1958, page 1561).** Les pouvoirs d'Alexandre Aubert sont radiés. Max Amberger, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à trois des membres du conseil de fondation.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Osmose Holzmastenschutz AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche, zusammen mit Beweisdokumenten, bis zum 22. Dezember 1958 beim Liquidator anzumelden.

(AA. 295\*)

Zürich, den 14. Oktober 1958.

Der Liquidator:

Beat Schönenberger  
Tödistrasse 45, Zürich 2.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance d.: Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

M. Charles Meel, confection pour hommes, rue du Cendrier 3, à Genève, a été autorisé à procéder à la liquidation générale de son commerce du 7 novembre 1958 au 9 mai 1959.

L'interdiction d'ouvrir un commerce similaire a été fixée à cinq ans et s'étend à toute la Suisse.

(AA. 296)

Genève, le 13 novembre 1958.

Département du commerce  
et de l'industrie.

Mme Anna Rado, commerce de fourrures, rue Kléberg 27, à Genève, a été autorisée à procéder à la liquidation générale de son commerce du 7 novembre 1958 au 9 mai 1959. L'interdiction d'ouvrir un commerce similaire est fixée à cinq ans et s'étend à toute la Suisse.

(AA. 297)

Genève, le 13 novembre 1958.

Département du commerce  
et de l'industrie.

Usines de l'Allondon S.A.

Société anonyme ayant son siège à GENEVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée du 10 juillet 1958 a décidé de réduire le capital social de 750 000 fr. à 500 000 fr. par le remboursement en espèces de 166 2/3 fr. sur chacune des 1500 actions de 500 fr. formant le capital social. Les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de M. André Reymond, expert-comptable A.S.E., 15, Quai de l'Île, à Genève, dans un délai de deux mois dès la 3<sup>e</sup> publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis.

(AA. 293\*)

Genève, le 12 novembre 1958.

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## République des Philippines

## Transfert de pesos bloqués

Comme on vient de l'apprendre, la Banque Centrale des Philippines a ordonné que tous les avoirs en pesos bloqués appartenant à des personnes domiciliées à l'étranger soient versés jusqu'au 15 novembre 1958 sur des comptes bloqués spéciaux. L'inobservation de cette prescription entraîne pour les créanciers la perte de leur droit de disposer de leurs avoirs bloqués.

268. 15. 11. 53.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kantonsschülerverbindung Zofingia, Aarau, VI 2046. — Rohr Walter, Kaufmann, VI 12304. — Adligenswil: Latscher Heinrich, VII 17465. Adliswil: Kuhny Germain, Optiker, VIII 53136. Aigle: Schüpbach Jean-Louis, agronome, Iib 4327. Augst (Basel-Landschaft): Auto-Service Augst, G. Thommen, V 7642. Auvenerier: Nicollier Daniel, IV 3744. Baden: Rohrbach P., Molkerei, Kolonialwaren, Ennetbaden, VI 7047. — Zimmermann O., Dr., VI 11443. Basel: Carbonell-Fontova José, Textil-Ing. Chim., V 29112. — Deyhle Olga, Frau, V 29088. — Eberle Markus, Lehrer, V 29103. Eichenberger-Keller L. und M., V 29097. — Hauser-Bürliemann Paul, V 29081. — Nell-Wüthrich Karl, Restaurant «Kronenhalle», V 29114. — Reber & Sohn, Fischerei-artikel en gros, V 23018. — Reichenauer Otto, Vertretungen, V 29108. — Ripeta A.G., Beteiligungen, V 29105. — Sanzenbacher Fritz, Kaufmann, V 29095. — de Smit Maria, Gymnastik-Studio, V 29083. — Staub T., Memodato, V 29090. — Szezepaniak Yvette, Frau, Transport, V 29116. — Tobler Ulrich, kaufmännischer Angestellter, V 29104. — Tschanz-Schweizer Siegfried, V 29101. — Vischer Anna-Katharina, Sekretärin, V 21067. — Vosseler Paul, Musiker, V 26920. — Weher Albert, kaufmännischer Angestellter, V 29084. Begnins: Sénéchaud Claude, médecin-vétérinaire, I 14852. Bern: Aktion Glocken- und Orgelfonds St. Anton Bümpliz, III 8800. — Amicale des fonctionnaires des gares 1939 du 1<sup>er</sup> arrondissement CFF, III 27765. — Beyeler A.G., Schuhfabrik und Express-Schuhsohlerei, III 27785. — Bloch F., Briefmarken, III 132. —

Photo Falken, Carl W. Harms, III 26569. — Hausverwaltung Tscharnerstrasse 28, Walter Garhani, III 27781. — Honegger Jakob, Kaufmann, III 27743. — Jenni-Jenni H., III 27772. Kiener J. G., privat, III 27775. — Klopfenstein Gottl., Postbeamter, III 5394. — Kongress FICP Werbe-Club, III 27784. — Störi Thomas, Konstrukteur, III 27791. — Tami R. & E. Mini, Malerei und Gipserei, III 24846. — Vereinigte Blindenwerkstätten Bern und Spiez, Kerzenverkauf, III 383. Biel/Bienne: Handels- und Güterrechtsregister, IVa 10092. — Lüdi Fritz, IVa 10069. — Muff Rudolf, Import, Export, IVa 5488. Birsfelden: Schachcluh, V 29088. Bramois: Mission catholique Nkoahang Cameroun, Iic 5163. Breitenbach: Haener-Weissenbach Rudolf, V 29079. Buchrain: Ineichen-Erni Otto, Gemeindegemeinderat, VII 12001. Buchs (St. Gallen): Widmer Josef, IX 12057. Buhwil: Wullschlegler H., Sägerei, VIIIc 5002. Büren an der Aare: Regierungsstatthalteramt Büren, IVa 8390. Buus: Männerchor, V 29077. Camischolas: Aquaduct Fontauna sogn Gions Tujetsch, X 2894. Cartigny: Woarin Etienne, avocat, I 15244. Castasegna: Giacometti Fernando, Elektrotechniker, X 2734. Cham: Pfyffer Kurt, Riggergarage, VII 2960. — Protestantischer Frauen-Verein, VII 12433. Chamoson: La cave Union vinicole, Iic 5159. La Chau-de-Fonds: Groupement des compositeurs à la machine, IVb 1661. — Houriet Jean-Bernard, IVh 3937. — Kappeler Althert, IVh 4346. — Schenkel Henri, IVb 2358. — Touring club suisse, section Jura neuchâtelais, IVb 792. Courtételle: Joliat Marc, entrepreneur, IVa 3083. Delémont: Imprimerie polygraphique, E. Frossard, IVa 10089. Dietikon: Roos Georges, Bildhauer, VIII 53144. Dornach: Versandhaus «Die Quellen», O. F. Knochel-Heimann, V 29100. Wörsching Fritz, Musiker, V 22071. Echallens: Allaz-Favre Robert, scierie, commerce de bois, II 20845. Eglistwil: Musikgesellschaft, Uniformenfonds, VI 11608. Emmenbrücke: Marty-Schwyder Margrit, VII 10675. — Rast Walter, Reussühl, VII 4313. Erlenbach (Zürich): Oliag A.G., Abteilung Swiss-Cartavox, VIII 12706. Ettingen: Rensch Gustav, privat, V 3558. Fleurier: Hôpital de Fleurier, agrandissement, IV 3034. — Hôpital de Fleurier, appel-enquête, IV 6247. Frauenfeld: Theaterverein, VIIIc 4700. Frenkendorf: Christ-Brudermann Gottl., Agentur Helvetia-Feuer, St. Gallen, V 29075. Fulenbach: Wasserversorgung, Vb 4020.

(Fortsetzung siehe Nr. 269 — Suite voir N° 269)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

50000 m<sup>2</sup> Industrieterrain

von Zürcher Vorortsgemeinde zu verkaufen

## direkt am SBB-Bahnhof gelegen

vollständig erschlossen, Geleiseanschluss  
Sehr günstige Verkehrsverbindungen

Anfragen an Gemeindeverwaltung Regensdorf/ZH

Société d'Investissements Financiers

## S.I.F.

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le vendredi 20 novembre 1958, à 11 heures, au siège de la société, 2, boulevard du Théâtre, à Genève.

Ordre du jour:

Opérations et nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes de l'exercice 1957 et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à la disposition des actionnaires dès ce jour.

Le conseil d'administration.

Bar-  
geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURGGute Geschäfte  
überalldurch die internationale Zeitung  
«Export-Import / Die Brücke zur Welt»

Probenummer kostenlos vom Schimmelverlag Abt. 26, Würzburg (Deutschland)

## Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Zu verkaufen oder zu vermieten

## neues Fabrikations-Gebäude

mit Büro-Räumen

In der Nähe des Wolfbahnhofs Basel, modern eingerichtet, sämtliche Anschlüsse für Kraft, Licht, Gas und Wasser vorhanden. Laderampe und gute Zufahrt für Camlons. Umbauter Raum total rund 4000 m<sup>2</sup>, davon 2500 m<sup>2</sup> Fabrikationsraum. Flächeninhalt zirka 800 m<sup>2</sup>. Anfragen von Interessenten unter Postfach 223, Basel 1.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des

## Walter Bollmann

geb. 1894, Sihiquai 67, Zürich 16, gestorben am 20. August 1958, liegt den Beteiligten bis zum 16. Dezember 1958 beim unterzeichneten Notariat zur Einsicht auf.

Zürich, 13. November 1958.

Notariat Aussersihl-Zürich:  
W. Baur, Substitut.

Jetzt ist sie da . . . die einzigartige  
Matura-Electric der weltbekannten  
Triumph-Werke in Nürnberg!

Die Matura-Electric wird vorgeführt

beim **TRIUMPH** Vertreter:

Erhard Wipf AG, Zürich 1, Tel. 25 67 12

Kantonsvertretungen: Bern: Eugén Kaller & Co. AG., Monbijoustrasse 22, Bern • Luzern: A. Linel, Alpenstrasse 7, Luzern • Glarus: W. Schläpfer, Kirchgaasse, Ennenda • Fribourg: J. C. Meyer, Place de la Cathédrale, Fribourg • Solothurn: K. Schärer, Echanweg 529, Zuchwil • Basel: F. Kallar-Braun, Steinartor 25, Basel • St. Gallen: O. Rutishauser & Co., Neugasse 40, St. Gallen • Graubünden: Conzatti AG., Bahnhofstrasse 7, Chur • Aargau: A. Bopp, Fildenstrasse 1, Wettingen • Tessin: E. Baumgartner & filii, Piazza Municipio, Chiasso • Waadt: Ch. Gavillat, 1, Basu Séjour, Lausanne • Valais: Hallenbartar & Co., Rue Ramparta, Sion • Neuchâtel: Orma Ed. Feuz, Hautarive • Genéve: Actio S.A., Quai des Bergues 13, Genéve

## Schweden schickt uns die interessanteste Rechenmaschine!

Großbetriebe und Verwaltungen können jetzt mehr Arbeitsplätze mit einer leistungsfähigen schreibenden Rechenmaschine ausstatten.

Im Klein- und Handwerksbetrieb — überall wo gerechnet wird — spart Ödchner Zeit und Geld. Ja, selbst privat werden Sie sich eine Rechenmaschine leisten — für diesen Preis!

Einfache Konstruktion. Größte Betriebssicherheit. Leichte Handhabung, leichtes Gewicht. Federleichter Anschlag. Fingergerecht geformte Tasten. Kurzer, welcher und angenehmer Hebelzug. Leiser Gang.

Generalvertretung für die Schweiz:

### Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

LUZERN, Murbacherstraße 3, Tel. (041) 2 23 14



**495.-**

Treuhandorganisation hat  
**Akquisitions- und Korrespondenzstelle**  
Im Agenturverhältnis zu vergeben.  
In Frage kommen  
**Versicherungsagenturen  
Selbständige Kaufleute  
oder Reisende**

Arbeitsfreudige und Integre Interessenten wollen ihre Offerten an  
**DEBITA AG., Zürich 11/51**  
richten.

Wegen Aufgabe einer Fabrikation haben wir

**ca. 10t ACETON**

chemisch rein

sowie

**ca. 5t LEINÖLFIRNIS**

(gut gelagert)

in Leihfässern, gegen bar, zu verkaufen.  
Anfragen erbeten unter Chiffre 64023 LK an  
Publicitas Aarau.

Zufolge Anschaffung eines größeren Modells zu verkaufen:

**NATIONAL-Buchungsmaschine  
KL 3000**

6 Zählwerke, mit 5 Stoppetangen, in betriebsbereitem, gutem Zustand. - Anfragen unter Chiffre W 69317 G an Publicitas St. Gallen.

## Société Méridionale d'Electricité Naples

La société a mis en paiement en Italie, le 13 novembre, un acompte de dividende de lit. 22.50 par action, à valoir sur l'exercice 1958, exceptionnellement de neuf mois.

En conséquence, le COUPON N° 9 des certificats au porteur, mis en circulation en Suisse par MM. Hentsch & Cie, est payable à partir du  
**15 novembre 1958**

aux guichets des dlts banquiers, 15, Corralerie, à Genève, et à ceux de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, sans formalités, à raison de Fr. 0,151 net par netton.

## Hypothekarkasse des Kantons Bern

3 1/2 % Anteile Fr. 15 000 000.- von 1936

Auf 15. Dezember 1958 wird die siebzehnte Amortisationsserie des obigen Anleihe mit Fr. 920 000.- zur Rückzahlung gelangen. Es sind hierfür folgende 920 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
421—440	5961—5980	11201—11220
481—500	6801—6820	11281—11300
881—900	7261—7280	11301—11320
1161—1180	7261—7280	11401—11420
1941—1960	7561—7580	11421—11440
1981—1400	7641—7660	12441—12460
2101—2120	8241—8260	12521—12540
2841—2860	8641—8660	12621—12640
2881—2400	8901—8920	12681—12700
2541—2560	9221—9240	13021—13040
3301—3320	9304—9320	13941—13960
3821—3340	9841—9860	14101—14120
4361—4380	10301—10320	14141—14160
4941—4960	10461—10480	14641—14660
5221—5223*	10541—10560	14881—14900
5621—5640	10681—10700	

Mit dem 15. Dezember 1958 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

\* Die mit der Serie Nrn. 5221—5240 ebenfalls gezogenen Nrn. 5224—5240 werden erst auf 15. Dezember 1959 zur Rückzahlung gelangen.

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend: Nrn. 11412, 11449, 11644—11647.

Bern, den 8. August 1958.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:  
Maurer. W. Wey.

## Lüscher, Leber & Cie. AG., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 27. November 1958, 17.15 Uhr, im Sitz der Gesellschaft, Zeughausgasse 16, Bern

Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 16. Oktober 1957. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1958 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Genehmigung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahl zweier Revisoren und eines Supplenten. 6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft ab 17. November 1958 zur Einsicht durch die legitimierten Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind von den Aktionären gegen Vorlage eines Ausweises über ihren Aktienbesitz in der Zeit vom 19. bis 26. November 1958 auf dem Bureau der Gesellschaft zu beziehen. Naeher werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.  
Bern, den 13. November 1958. Der Verwaltungsrat.

## EXPERTA Revisionen Steuerberatung

Treuhand AG.

Zürich Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48  
Basel Elisabethenstr. 23 (061) 24 58 58  
Bern Laupenstrasse 4 (031) 3 02 35  
Lausanne Bellefontaine 2 (021) 23 66 68

1933—1958 = 25 Jahre im Dienste unserer Kunden

### Kreditanstalt Grabs

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
(Wahlversammlung, gemäss Artikel 5 der Statuten)

Samstag, den 29. November 1958, 14 Uhr, im Gasthof 'Zur Mühle', in Grabs

Traktanden:

1. Vorlage des Protokolls der Generalversammlung vom 1. März 1958.
  2. Festsetzung der Gebälter und Sitzungsgelder des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates.
  3. Wahlen für die Amtsperiode 1959/61:
    - a) des Verwaltungsrates bestehend aus 7 Mitgliedern;
    - b) des Verwaltungsratspräsidenten;
    - c) der Kontrollstelle bestehend aus 3 Mitgliedern.
  4. Statutenrevision.
  5. Umfrage.
- Die Stimmkarten können gegen Aktienausweis vom 24. bis 29. November 1958, mittags, am Schalter unserer Bank bezogen werden.  
Der Textentwurf der vorgesehene Statutenrevision liegt ab 19. November 1958 an unserer Kasse zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Grabs, den 10. November 1958.

Der Verwaltungsrat.

### Argovia AG., Mellingen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
am Freitag, den 28. November 1958, um 16 Uhr, im Bureau der Gesellschaft

Traktanden:

1. Protokoll.
  2. Geschäftsbericht pro 1957/58.
  3. Jahresbericht pro 1957/58. Bericht der Revisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
  4. Wahl eines Verwaltungsratsmitgliedes.
  5. Wahl der Revisoren.
  6. Varia.
- Die Rechnung und der Revisorenbericht können ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Mellingen, den 11. November 1958.

Der Verwaltungsrat.

### CEMENTIA HOLDING AG., ZÜRICH

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 27. November 1958, vormittags 11 Uhr, in die Bureaux der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 28. ordentlichen Generalversammlung.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  3. Entlastung des Verwaltungsrates.
  4. Wahl der Kontrollstelle und Entschädigung an diese.
- Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle per 31. Dezember 1957 liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, Zürich, Nüscherstrasse 31, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, Paradeplatz, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3, auf.
- Die Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen Hinterlegung der Aktien mit Nummernverzeichnis bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, bis spätestens 24. November 1958 zu beziehen.  
Zürich, den 15. November 1958. Der Verwaltungsrat.

10 Minuten praktische Chemie für alle, die in frischer, sauerstoffreicher Luft leben wollen ...

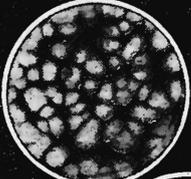
# Das Mikroskop bringt es an den Tag



## VERSUCH I

Eine Kultur schwer zu vernichtender Pilzsporen unter der Einwirkung des GYSLING-Luftveredlers.

a) Zu Beginn des Versuches: 102 Pilzsporen in der Petrischale



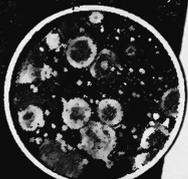
b) Nach 6 Stunden mit GYSLING: 1 Pilzspore in der Petrischale



## VERSUCH II

Die keimtötende Wirkung des GYSLING-Ozons (aktiver Sauerstoff) in der Zimmerluft.

a) Zimmerluft ohne GYSLING-Ozon: Bakterien- und Pilzanhäufung



b) gleiche Zimmerluft mit GYSLING-Luftveredler: Bakterien- und pilzarm.



Die desinfizierende Wirkung des GYSLING ist irreführend.

## Wissenschaftliche Prüfungsergebnisse über GYSLING SWISS AIRCLEANER

Der tausendfach erprobte GYSLING-Luftveredler produziert aktiven Sauerstoff O<sub>3</sub> in Ihrem Heim ... an Ihrem Arbeitsplatz. Er desinfiziert, vertilgt schädliche Keime, desodoriert ... und stickige, schwüle Luft wird Sie nicht mehr bedrücken. Im GYSLING-Klima fühlen Sie sich frischer und atmen freier.

Der GYSLING SWISS AIRCLEANER ist heute unbedingte Notwendigkeit! Arbeitsfreude und Spannkraft hängen sehr von einer guten, O<sub>3</sub>-reichen Luft ab. GYSLING schafft eine ozonreiche, keimfreie Luft, in der Sie bei gesteigerter Leistungsfähigkeit gesund und widerstandsfähig bleiben.

Aber nicht nur das: GYSLING kämpft gegen die Luftverpestung, beseitigt schlechte, penetrante Gerüche, konserviert und hält Nahrungsmittel länger frisch. Dr. Hobick, Dozent an der Vet.-ärztl. Hochschule Hannover, machte 25 praktische Versuche über die Einwirkung des GYSLING-Luftveredlers auf die verschiedenen Gerucharten.

Versuch 1 gibt er wie folgt wieder: Raum 4 x 5 m, Höhe 3,50 m. Durch Öffnung einer stark bombierten Dose mit zersetzten Würstchen entstand im Raum ein penetranter Geruch von H<sub>2</sub>S. 11.20 Uhr: Einschaltung des GYSLING-Luftveredlers. 12.30 Uhr: Geruch verschwunden.

In seinem 16. Versuch beweist der gleiche Wissenschaftler die konservierende Wirkung des GYSLING-Luftveredlers. Nahrungsmittel bleiben länger frisch und geniessbar, da im GYSLING-Klima Bakterien und Schimmelpilze in ihrem Wachstum gehemmt werden.

## Luftreinigung, Keimtötung, Desodorierung, Konservierung!

Und was besonders erfreulich ist:

- Betriebs- und Unterhaltskosten praktisch = 0.
- GYSLING kostet nicht Tausende von Franken. Der Anschaffungspreis ist äusserst gering.
- Schweizer Erfindung / Schweizer Fabrikat / SEV-geprüft / Radiostörschutzzeichen / 24-Stufen-Schaltung.

## GYSLING schafft eine FRISCHLUFT-INSEL!

Von besonders wetterfähigen Menschen wird der GYSLING als Kompensator bei vorübergehendem Mangel an aktivem Sauerstoff in der Aussenluft sehr geschätzt. Kopfschmerzen und andere evtl. Störungen fallen weg, und das Atmen wird erleichtert. Bei Beschwerden, die im Höhenklima gelindert werden können, z. B. Keuchhusten, Bronchialkatarrh, etc., kann mit dem GYSLING-Luftreiniger ebenfalls eine Erleichterung herbeigeführt werden.

Für Räume bis 150 m<sup>3</sup>  
Modell 101 für 220 V Fr 118,-  
Modell 102 für 110, 150, 220 V Fr 123,-

Für Räume bis 400 m<sup>3</sup>  
Modell 201 für 220 V Fr 198,-  
Modell 202 für 110, 150, 220 V Fr 203,-



Keine Anzahlung • Kein Kaufzwang • Kein Risiko

Fr. 118.-  
oder  
12 X 11.-



Interessante, aufschlussreiche Broschüre  
• Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen - gratis

André Gysling AG, Zürich 22, Tel. (081) 27 00 72  
Waltersbachstr. 8

Senden Sie mir umsonst zur Probe, mit einem Rückgaberecht innerhalb 10 Tagen, Ihren einzigartigen GYSLING-Luftveredler

Modell Nr. .... Volt ... zu Fr. ....

Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag\* oder die erste Monatsrate\*\* auf Konto VIII 93 an oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustand wieder retour

\* Gewünschtes unterstreichen. 8H/80

BON für Gratisprobe

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Copyright A. S. G. 1986

10 Tage Gratisprobe!

1 Jahr schriftliche VOLLGARANTIE  
Export: Intertrade AG., Zürich 22